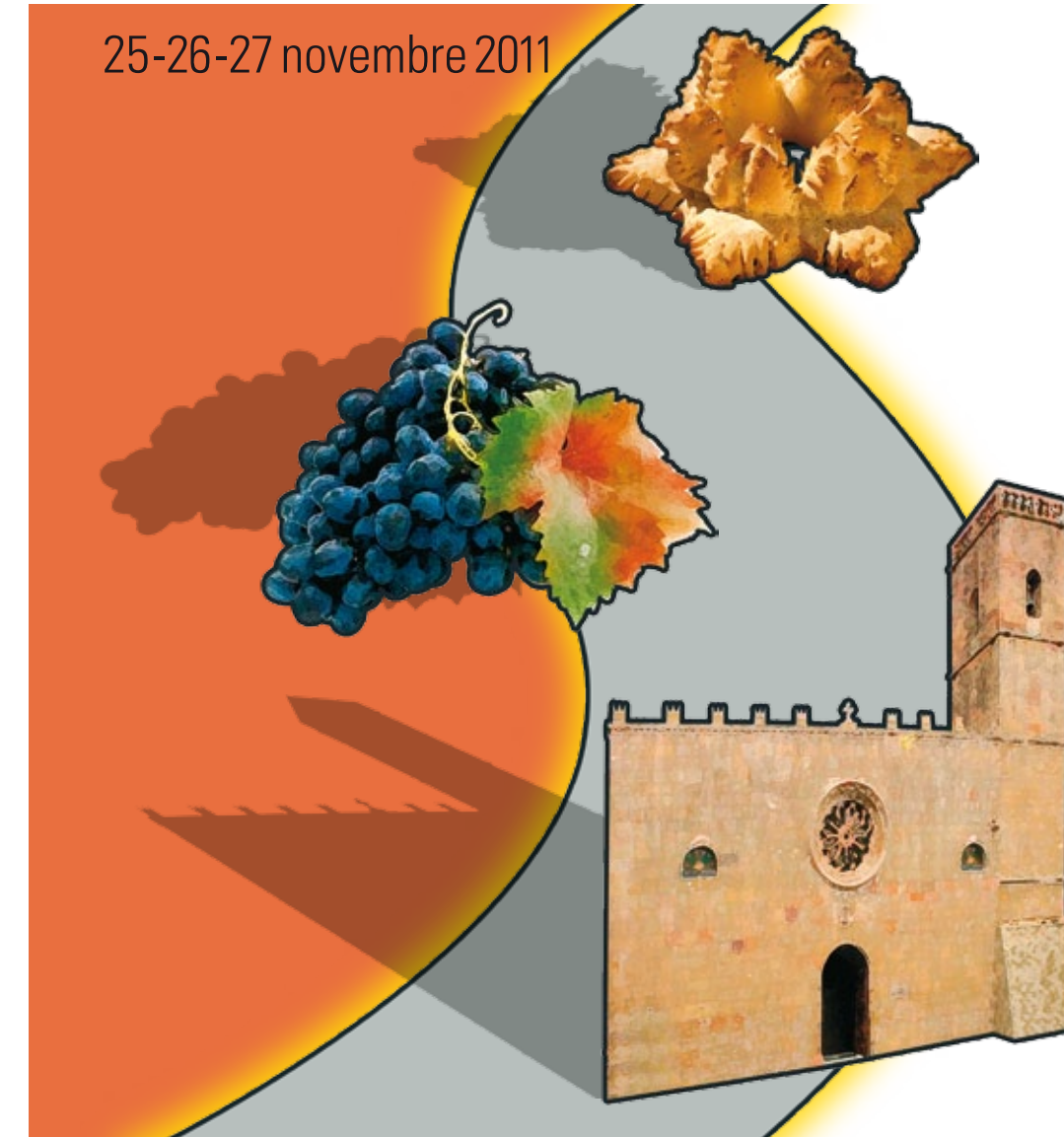


Autunno in Barbagia  
i nostri tesori... un percorso di valore

# Atzara

Dal vino alla pittura

25-26-27 novembre 2011



## VENERDÌ 25 NOVEMBRE

**Ore 15.00** - Allestimento delle Cortes.

**Ore 15.30** - Sa 'fa de su connottu - scuola civica dell'artigianato e degli antichi mestieri: Inaugurazione della mostra e saggio sull'attività svolta dagli allievi della scuola.

**Ore 17.00** - Biblioteca comunale: presentazione del libro "I giorni del massacro. Itri, 1911. La camorra contro gli operai sardi", di Antonio Budruni, Carlo Delfino editore.

A seguire: presentazione del calendario 2012 realizzato dall'associazione turistica pro loco di Atzara.

## SABATO 26 NOVEMBRE

**Ore 10.00** - Apertura delle Cortes.

**Ore 11.00** - Sa 'omo de ziu Antoni e zia Grazia Manca: Inaugurazione de Sa Omo de su sabone - dimostrazione della produzione tradizionale del sapone.

**Ore 16.00** - Museo Antonio Ortiz Echagüe - Inaugurazione della Mostra "Domos de perda e dies chi passant" di Lino Pes: omaggio ad Atzara e ai suoi pittori.

**Ore 17.30** - Sala Consiliare: Premiazione della seconda edizione del concorso di poesia sarda "Mandrolisai".

**Ore 21.00** - Museo del vino: Intrattenimento serale con suoni e danze della tradizione popolare.

## DOMENICA 27 NOVEMBRE

**Ore 10.00** - Apertura delle Cortes.

**Ore 11.00** - Sa 'omo de donna Annamaria: Sant'Andria, Atzara da il benvenuto al vino nuovo; apertura della prima botte e degustazione.

**Ore 13.00** - Pranzo nei punti di ristoro lungo il percorso enogastronomico.

**Ore 15.00** - Suoni e balli per le vie del paese.











**Ore 16.00** - Museo del vino: Preparazione e degustazione dell'acquavite.

**Ore 20.00** - Chiusura della manifestazione.

## DA VEDERE

- Scuola civica dell'artigianato e degli antichi mestieri: Mostra bibliografica di documenti attinenti le arti del ricamo, del cucito e dell'abito tradizionale, della tessitura e infine della colorazione della lana e della preparazione del costume di Atzara a cura della Biblioteca Comunale.
- Cantina Fradiles: Mostra bibliografica di documenti sulla viticoltura e la produzione del vino, a cura della Biblioteca Comunale di Atzara.
- Sa 'omo de donna Annamaria: Mostra del costume tradizionale di Atzara, a cura del Gruppo Folk di Atzara e in collaborazione con l'Istituto Superiore Etnografico della Sardegna.
- Casa Muggianu: preparazione, lavorazione e cottura del pane secondo la tradizione atzarese.

## DOVE MANGIARE / DOVE DORMIRE

-  Ristorante-Pizzeria "**Al Vecchio Mulino**" Via Regina Elena, 3 - Tel. 078465400
-  Agriturismo "**Su Zeminariu**" Loc. Su Zeminariu - Tel. 078465235
-  B&B "**Happy Dream**" Via Vittorio Emanuele, S/N - Tel. 078465440
-  B&B "**Il Leccio Del Mandrolisai**" Via A. Demelas Serra, 7 - Tel. 3357128602
-  B&B "**Mandrolisai Accogliente**" Via Umberto I, 14 - Tel. 078465061
-  B&B "**Zia Maria**" Via S. Antioco, 57 - Tel. 078465135
-  B&B "**Sa Cora Manna**" Via S. Antioco, S/N - Tel. 3383771085
-  B&B "**Serra A. Maria**" Via Vittorio Emanuele, 73 - Tel. 078465387
-  B&B "**Sa Cora Manna**" Via S. Antioco, s/n - Tel. 3383771085
-  B&B "**Serra A. Maria**" Via Vittorio Emanuele, 73 - Tel. 078465387

## INFO

Comune di Atzara Tel 0784 65205 - [www.comune.atzara.nu.it](http://www.comune.atzara.nu.it)

Associazione Turistica Pro Loco Atzara Tel 339 3561113

L'Amministrazione Comunale ringrazia l'I.S.R.E., gli espositori, le associazioni e tutti coloro che hanno fornito la loro preziosa collaborazione.

## FRIDAY 25<sup>th</sup> NOVEMBER

**3 pm** - Preparation of the "Cortes"

**3.30pm** - Sa 'ia de su connottu - public school of traditional arts and crafts; inauguration of exhibits and display of students' work

**5pm** - Biblioteca comunale (library) - book presentation: "I giorni del massacro. Itri, 1911. La camorra contro gli operai sardi", (Days of Massacre, Itri, 1911: the Camora against Sardinian workers), by Antonio Budruni, Carlo Delfino editore; followed by presentation of the 2012 calendar of events by Pro Loco tourist assoc. Atzara.

## SATURDAY 26<sup>th</sup> NOVEMBER

**10am** - Opening of the "cortes"

**11am** - Sa 'omo de ziu Antoni e zia Grazia Manca: inauguration of "Sa Omo de su sabone" - demonstration of traditional soap-making

**4pm** - Museo Antonio Ortiz Echagüe - inauguration of the exhibit "Domos de perda e dies chi passant" by Lino Pes: a tribute to Atzara and its painters.

**5.30** - Sala Consiliare (Town Hall): awards ceremony 2<sup>nd</sup> edition of the Sardinian poetry competition, "Mandrolisai".

**9pm** - Museo del vino (Museum of Wine) - evening entertainment with folk singing and dancing.

## SUNDAY 27<sup>th</sup> NOVEMBER

**10am** - Opening of the "cortes".

**11am** - Sa 'omo de donna Annamaria: Sant'Andria, Atzara welcomes this year's wine; opening of the first casks and tasting.

**1pm** - Lunch in the various eateries along the food and wine itinerary.

**3pm** - Song and dance in the streets of the town.







**4pm** - Museo del vino: preparation and tasting of acquavite.

**8pm** - Closing of festivities.

## PLACES TO VISIT

- Scuola civica dell'artigianato e degli antichi mestieri (public school of traditional arts and crafts) - exhibit of documents relating to embroidery, sewing and traditional costumes, weaving and wool dyeing, by the Biblioteca Comunale di Atzara.
- Cantina Fradiles - display of documents on wine production, by the Biblioteca Comunale di Atzara.
- Sa 'omo de donna Annamaria: exhibit of the traditional costume of Atzara, by Gruppo Folk di Atzara, in collaboration with the Istituto Superiore Etnografico della Sardegna.
- Casa Muggianu: making bread in the traditional Atzara way.

## WHERE TO EAT AND STAY

-  Ristorante-Pizzeria "**Al Vecchio Mulino**" Via Regina Elena, 3 - Tel. 078465400
-  Agriturismo "**Su Zeminariu**" Loc. Su Zeminariu - Tel. 078465235
-  B&B "**Happy Dream**" Via Vittorio Emanuele, S/N - Tel. 078465440
-  B&B "**Il Leccio Del Mandrolisai**" Via A. Demelas Serra, 7 - Tel. 3357128602
-  B&B "**Mandrolisai Accogliente**" Via Umberto I, 14 - Tel. 078465061
-  B&B "**Zia Maria**" Via S. Antioco, 57 - Tel. 078465135
-  B&B "**Sa Cora Manna**" Via S. Antioco, S/N - Tel. 3383771085
-  B&B "**Serra A. Maria**" Via Vittorio Emanuele, 73 - Tel. 078465387
-  B&B "**Sa Cora Manna**" Via S. Antioco, s/n - Tel. 3383771085
-  B&B "**Serra A. Maria**" Via Vittorio Emanuele, 73 - Tel. 078465387

## INFO

Comune di Atzara (Town Hall) - Tel. 078465205 - [www.comune.atzara.nu.it](http://www.comune.atzara.nu.it)

Associazione Turistica Pro Loco Atzara Tel. 3393561113

The Municipality of Atzara extends its thanks to I.S.R.E., exhibitors, associations and to all its precious collaborators.

## VENREDI, 25 NOVEMBRE

**15h** - Préparation des "Cortes".

**15h30** - Sa 'ia de su connottu - l'école publique des arts et métiers traditionnels: inauguration des expositions et présentation des travaux des élèves

**17h** - Biblioteca comunale: présentation du livre "I giorni del massacro. Itri, 1911. La camorra contro gli operai sardi" (Les jours du massacre: Itri, 1911; la camorra contre les ouvriers sardes), de Antonio Budruni, Carlo Delfino editore;

A suivre: présentation du calendrier des manifestations 2012, par l'assoc. touristique pro loco di Atzara.

## SAMEDI, 26 NOVEMBRE

**10h** - Ouverture des "cortes".

**11h** - Sa 'omo de ziu Antoni e zia Grazia Manca: inauguration de "Sa Omo de su sabone" - démonstration de la production traditionnelle du savon.

**16h** - Museo Antonio Ortiz Echagüe - inauguration de l'exposition "Domos de perda e dies chi passant", de Lino Pes: hommage à Atzara et à ses peintres.

**17h30** - Sala Consiliare (comune): attribution des prix pour la 2ème édition du concours de poésie sarde "Mandrolisai".

**21h** - Museo del vino: spectacle de chants et danses folks.

## DIMANCHE, 27 NOVEMBRE

**10h** - Ouverture des "cortes".

**11h** - Sa 'omo de donna Annamaria: Sant'Andria, Atzara accueil le vin nouveau: ouverture des premières barriques et dégustation.

**13h** - Déjeuner dans les points de restauration le long du parcours œno-gastronomique.

**15h** - Musique et danse dans les rues du village.











**16h** - Museo del vino: préparation et dégustation de l'acquavite.

**20h** - Clôture des manifestations.

## A VOIR

- Scuola civica dell'artigianato e degli antichi mestieri (école publique des arts et métiers traditionnels) - expo de documents traitant de la broderie, la couture et les costumes traditionnels, le tissage, et la teinture de la laine, par la Biblioteca Comunale di Atzara.
- Cantina Fradiles - expo de documents sur la vini-viticulture, par la Biblioteca Comunale di Atzara.
- Sa 'omo de donna Annamaria: expo du costume traditionnel d'Atzara, par Gruppo Folk di Atzara, en collaboration avec l'Istituto Superiore Etnografico della Sardegna.
- Casa Muggianu: la fabrication du pain selon la tradition d'Atzara.

## OÙ LOGER ET SE RESTAURER

-  Ristorante-Pizzeria "**Al Vecchio Mulino**" Via Regina Elena, 3 - Tel. 078465400
-  Agriturismo "**Su Zeminariu**" Loc. Su Zeminariu - Tel. 078465235
-  B&B "**Happy Dream**" Via Vittorio Emanuele, S/N - Tel. 078465440
-  B&B "**Il Leccio Del Mandrolisai**" Via A. Demelas Serra, 7 - Tel. 3357128602
-  B&B "**Mandrolisai Accogliente**" Via Umberto I, 14 - Tel. 078465061
-  B&B "**Zia Maria**" Via S. Antioco, 57 - Tel. 078465135
-  B&B "**Sa Cora Manna**" Via S. Antioco, S/N - Tel. 3383771085
-  B&B "**Serra A. Maria**" Via Vittorio Emanuele, 73 - Tel. 078465387
-  B&B "**Sa Cora Manna**" Via S. Antioco, s/n - Tel. 3383771085
-  B&B "**Serra A. Maria**" Via Vittorio Emanuele, 73 - Tel. 078465387

## INFO

Comune di Atzara (Mairie) - Tel. 078465205 - [www.comune.atzara.nu.it](http://www.comune.atzara.nu.it)

Associazione Turistica Pro Loco Atzara - Tel. 3393561113

La Municipalité remercie l' I.S.R.E. , les exposants, associations et tous ses collaborateurs précieux.



È una promozione



A.S.P.E.N.

Azienda Speciale della  
Camera di Commercio I.A.A. Nuoro

[www.aspenuolo.it](http://www.aspenuolo.it) info: +39 0784 252097

# SARDEGNA



Regione Autonoma della Sardegna

ASSESSORATO DEL TURISMO ARTIGIANATO E COMMERCIO



**VOUCHER**

auto + hotel da **29,99** euro - **Info Call Center** +39 0784 30638